

598622-2026 - Procedură concurențială

Germania – Servicii de conversie și de recondiționare a vehiculelor – SV-MAL-260819-001

Hauptüberholung, CTSM 104 Umbau und Tetra Funk Umbau Betriebsfahrzeuge 8934 und 8935

OJ S 167/2026 31/08/2026

Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Servicii

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Stadtwerke München GmbH

E-mail: albrecht.melanie@swm.de

Activitatea entității contractante: Servicii feroviare urbane, de tramvai, troleibuz sau de autobuz

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: SV-MAL-260819-001 Hauptüberholung, CTSM 104 Umbau und Tetra Funk Umbau Betriebsfahrzeuge 8934 und 8935

Descriere: Gegenstand der Leistung ist die Durchführung der Hauptuntersuchung gemäß § 57 BOStrab sowie des CTS/M-104 Umbaus an den Schienenfahrzeugen der U-Bahn München mit den Fahrzeugnummern 8934 und 8935. Es handelt sich hierbei um Fahrzeuge der Firma Robel, Modell Nr.: 54.17 Die Hauptkomponenten für den CTS/M- 104 Umbau werden von den SWM gestellt. Für jedes Fahrzeug hat der AN nach Abschluss der Umrüstung beim Hersteller des CTS/M-104, Siemens Mobility, eine Inbetriebsetzung zu beauftragen und durchführen zu lassen. Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden, die SWM stellen keine Gleise bzw. Werkstatthallen. Der AN ist für den Transport außerhalb des Betriebshofes zuständig und muss diesen selbstständig koordinieren und beauftragen. Der Ab- und Antransport auf LKW ist möglich. Der Termin zur Abholung ist dem AG mit einem Vorlauf von mindestens einer Woche mitzuteilen. Ein Ab- und Antransport der Fahrzeuge auf der Schiene ist technisch möglich. Der Termin zur Abholung ist zwei Wochen im Voraus anzukündigen. Der AG behält sich eine anlassbezogene oder fertigungsbegleitende bzw. den Umbau begleitende Qualitätskontrolle vor. Der AN hat dem AG hierzu auf Anforderung Zugang zu den Fahrzeugen, den Montagedokumentationen und den relevanten Prüfnachweisen zu gewähren. Nach Beendigung der Wiederinbetriebnahme durch den AN sowie der Übergabe der vollständig ausgefüllten Prüfprotokolle vom AN an den AG findet eine förmliche Abnahme des Liefer- und Leistungsgegenstands durch den AG statt. Sonstige besondere Bedingungen für die Auftragsausführung: Die Durchführung der Umbauleistungen durch den Auftragnehmer (AN) hat unter Berücksichtigung der Anforderungen und Grundsätze der ECM-IV-Zertifizierung (Entity in Charge of Maintenance) zu erfolgen. Sämtliche Planungs-, Ausführungs-, Dokumentations- und Qualitätssicherungsmaßnahmen sind dabei in Anlehnung an die einschlägigen Vorgaben, Prozesse und Nachweispflichten der ECM-IV-Anforderungen auszuführen. Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die durchgeführten Umbauarbeiten den Anforderungen an Sicherheit, Nachvollziehbarkeit, Konfigurationsmanagement sowie die technische und betriebliche Integrität des Fahrzeugs beziehungsweise der betroffenen Systeme entsprechen.

Identificatorul procedurii: 75ae718d-0d52-434b-9403-eabe5e311654

Identificator intern: SV-MAL-260819-001

Tip de procedură: Negociată cu publicarea prealabilă a unei proceduri concurențiale de ofertare / competitivă cu negociere

Procedura este accelerată: nu

2.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 50117000 Servicii de conversie și de recondiționare a vehiculelor

2.1.2. Locul de executare

Subdiviziunea țării (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Țara: Germania

Informații suplimentare: Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden.

2.1.4. Informații generale

Informații suplimentare: Die Einreichung der Teilnahmeanträge erfolgt elektronisch über das Lieferantenportal der SWM. Für das Vergabeverfahren werden die Vergabeunterlagen unter der in der genannten URL zum freien Download zur Verfügung gestellt. Der freie Download dient jedoch nur einer ersten Ansicht der Vergabeunterlagen. Voraussetzung für die elektronische Einreichung der Teilnahmeanträge ist eine Freischaltung der Vergabeunterlagen im Lieferantenportal (URL: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>). Diese ist mit Angabe des Aktenzeichens SV-MAL-260819-001 anzufordern. Im Falle einer Bewerbungsgemeinschaft ist durch jedes Mitglied der Bewerbungsgemeinschaft ein elektronischer Teilnahmeantrag über das Lieferantenportal einzureichen. Die Aufteilung der (Teil-)Leistungen bzw. Aufgaben auf die einzelnen Mitglieder der Bewerbungsgemeinschaft ist für den Auftragsfall darzustellen. Die Auswahl der Bewerber erfolgt über eine Prüfung und Bewertung der mit dem Teilnahmeantrag eingereichten Angaben, Erklärungen und Nachweise im Bezug zu den angegebenen Teilnahmebedingungen (= Eignungsprüfung). Unbeschadet der Regelungen zu den vergaberechtlichen Ausschlussgründen gemäß §§ 123 und 124 GWB ist Voraussetzung für die Berücksichtigung eines Teilnahmeantrages dessen fristgerechte Einreichung, dessen Vollständigkeit sowie der Nachweis einer ausreichenden Fachkunde und Leistungsfähigkeit unter Berücksichtigung der festgelegten Mindestanforderungen für eine vertragsgerechte Leistungserbringung. Es werden nur die Bewerber zur Angebotsabgabe ausgewählt, welche nach dem Ergebnis der Eignungsprüfung über eine ausreichende Fachkunde und Leistungsfähigkeit (Eignung) verfügen und daher die notwendige Sicherheit für die Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen bieten.

Temei juridic:

Directiva 2014/25/UE

sektvo -

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Anunț

Încălcarea obligațiilor stabilite în temeiul unor motive de excludere pur naționale: 1. Erklärungen des Unternehmens, dass vergaberechtliche Ausschlussgründe gemäß §§ 123 und 124 GWB nicht vorliegen. 2. Erklärung des Unternehmens, dass die gesetzliche Verpflichtung zur Zahlung der Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt ist. 3. Erklärung des Unternehmens, dass keine schwere Verfehlung vorliegt, welche die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt. 4. Erklärung des Unternehmens, dass über dessen Vermögen kein Insolvenzverfahren oder vergleichbar gesetzliches Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt oder der Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist. 5. Erklärung des Unternehmens, dass sich das Unternehmen nicht in Liquidation befindet. 6. Erklärung des Unternehmens, dass dieses in den letzten 2 Jahren

nicht gem. § 21 Abs.1 Satz 1 oder 2 Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz oder gem. § 21 Abs.1 Arbeitnehmerentsendegesetz oder gem. § 19 Abs. 1 Mindestlohngesetz mit einer Freiheitsstrafe von mehr als drei Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder einer Geldbuße von mehr als 2.500,00 € belegt worden ist. 7. Der Auftraggeber behält sich gemäß Wettbewerbsregistergesetz (WRegG) vor, vor Zuschlagserteilung eine Abfrage beim Wettbewerbsregister durchzuführen. Eintragungen im Wettbewerbsregister können – je nach Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen gemäß §§ 123, 124 GWB – zum Ausschluss vom Vergabeverfahren führen. 8. Eigenerklärung zu Russlandbezug im Dokument "Eigenerklärung_Russlandbezug.pdf".

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: SV-MAL-260819-001 Hauptüberholung, CTSM 104 Umbau und Tetra Funk Umbau Betriebsfahrzeuge 8934 und 8935

Descriere: Gegenstand der Leistung ist die Durchführung der Hauptuntersuchung gemäß § 57 BOStrab sowie des CTS/M-104 Umbaus an den Schienenfahrzeugen der U-Bahn München mit den Fahrzeugnummern 8934 und 8935. Es handelt sich hierbei um Fahrzeuge der Firma Robel, Modell Nr.: 54.17 Die Hauptkomponenten für den CTS/M- 104 Umbau werden von den SWM gestellt. Für jedes Fahrzeug hat der AN nach Abschluss der Umrüstung beim Hersteller des CTS/M-104, Siemens Mobility, eine Inbetriebsetzung zu beauftragen und durchführen zu lassen. Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden, die SWM stellen keine Gleise bzw. Werkstatthallen. Der AN ist für den Transport außerhalb des Betriebshofes zuständig und muss diesen selbstständig koordinieren und beauftragen. Der Ab- und Antransport auf LKW ist möglich. Der Termin zur Abholung ist dem AG mit einem Vorlauf von mindestens einer Woche mitzuteilen. Ein Ab- und Antransport der Fahrzeuge auf der Schiene ist technisch möglich. Der Termin zur Abholung ist zwei Wochen im Voraus anzukündigen. Der AG behält sich eine anlassbezogene oder fertigungsbegleitende bzw. den Umbau begleitende Qualitätskontrolle vor. Der AN hat dem AG hierzu auf Anforderung Zugang zu den Fahrzeugen, den Montagedokumentationen und den relevanten Prüfnachweisen zu gewähren. Nach Beendigung der Wiederinbetriebnahme durch den AN sowie der Übergabe der vollständig ausgefüllten Prüfprotokolle vom AN an den AG findet eine förmliche Abnahme des Liefer- und Leistungsgegenstands durch den AG statt. Sonstige besondere Bedingungen für die Auftragsausführung: Die Durchführung der Umbauleistungen durch den Auftragnehmer (AN) hat unter Berücksichtigung der Anforderungen und Grundsätze der ECM-IV-Zertifizierung (Entity in Charge of Maintenance) zu erfolgen. Sämtliche Planungs-, Ausführungs-, Dokumentations- und Qualitätssicherungsmaßnahmen sind dabei in Anlehnung an die einschlägigen Vorgaben, Prozesse und Nachweispflichten der ECM-IV-Anforderungen auszuführen. Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die durchgeführten Umbauarbeiten den Anforderungen an Sicherheit, Nachvollziehbarkeit, Konfigurationsmanagement sowie die technische und betriebliche Integrität des Fahrzeugs beziehungsweise der betroffenen Systeme entsprechen.

Identificator intern: SV-MAL-260819-001

5.1.1. Scop

Natura contractului: Servicii

Clasificarea principală (cpv): 50117000 Servicii de conversie și de recondiționare a vehiculelor

5.1.2. Locul de executare

Subdiviziunea țării (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Țara: Germania

Informații suplimentare: Die Arbeiten müssen beim AN durchgeführt werden.

5.1.3. Durata estimată

Data începerii: 01/02/2027

Data de sfârșit a duratei: 31/08/2027

5.1.4. Reînnoire

Numărul maxim de reînnoiri: 0

5.1.6. Informații generale

Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Trebuie să fie specificate numele și calificările profesionale ale personalului însărcinat cu executarea contractului: Nu este obligatorie

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

Această procedură de achiziții publice este adecvată și pentru întreprinderile mici și mijlocii (IMM-uri): da

Informații suplimentare: #Besonders auch geeignet für:freelance#,#Besonders auch geeignet für:selbst#,#Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Achiziție publică strategică

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Anunț

Criteriu: Înregistrare într-un registru profesional relevant

Descrierea criteriului de selecție: 1. Erklärung des Unternehmens, dass die gewerberechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der ausgeschriebenen Leistung erfüllt sind. 2. Erklärung des Unternehmens, dass das Unternehmen in einem Berufs- oder Handelsregister eingetragen ist oder das Unternehmen nicht zu einer Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister verpflichtet ist. Der Auftraggeber behält sich vor, vom Bewerber bzw. der Bergewerbergemeinschaft einen Nachweis über die Eintragung zu verlangen. 3. Erklärung des Unternehmens, ob das Unternehmen Mitglied bei der Berufsgenossenschaft ist und die Verpflichtung zur Zahlung der Beiträge an die Berufsgenossenschaft/gesetzliche Unfallversicherung ordnungsgemäß erfüllt ist.

Criteriile vor fi utilizate pentru a selecta candidații care urmează să fie invitați în a doua etapă a procedurii

Criteriu: Cifra de afaceri generală anuală

Descrierea criteriului de selecție: 1. Gesamtumsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen. 2. Umsatzanteile des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen.

Criteriile vor fi utilizate pentru a selecta candidații care urmează să fie invitați în a doua etapă a procedurii

Criteriu: Referințe despre servicii specificate

Descrierea criteriului de selecție: 1. Referenzen über die abgeschlossene (= fertiggestellte) Ausführung von Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und deren

Fertigstellungszeitpunkt (= Abnahme) im aktuellen Jahr, vor dem Zeitpunkt der Bekanntmachung, oder in den letzten fünf vorhergehenden Kalenderjahren liegt. Zu den Referenzen sind folgende Angaben erforderlich: Auftraggeber, Ansprechpartner des AG mit Telefonnummer und E-Mail-Adresse, Ort der Ausführung, Vertragsverhältnis, Beschreibung mit Art und Umfang der erbrachten Leistung, Ausführungszeitraum und Auftragswert (netto) pro Jahr. Spezielle Anforderungen an Referenzen: Es sind mindestens zwei geeignete Referenzen einzureichen, die jeweils folgende Mindestkriterien erfüllen: 1. Mindestens eine geeignete Referenz für die Leistung einer Revision an einem Gleiskraftwagen/ SKL 1. Mindestens eine geeignete Referenz für die Leistung Umbau/ Nachrüstung an Schienenfahrzeugen Für den Fall, dass die Bewerberzahl nach Prüfung und Wertung der Teilnahmeanträge aufgrund eines Punktegleichstands der Bewerber mehr als fünf beträgt, erfolgt die Auswahl der Bewerber per Losverfahren. 2. Nennung und Nachweis für den Fall der Eignungsleihe durch die Kapazitäten anderer Unternehmen Ausländische Unternehmen, in deren Herkunftsland die geforderten Nachweise nicht erhältlich sind, können vergleichbare Bescheinigungen der zuständigen Behörden oder Stellen ihres Herkunftslandes unter Beifügung einer amtlich beglaubigten oder von einem öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzer oder Dolmetscher angefertigten Übersetzung in die deutsche Sprache vorlegen. Criteriile vor fi utilizate pentru a selecta candidații care urmează să fie invitați în a doua etapă a procedurii

Criteriu: Media anuală a forței de muncă

Descrierea criteriului de selecție: Personelle Ausstattung: Zahl der im Unternehmen in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahres-durchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Qualifikationen (Ausbildung, Fachrichtung) mit extra ausgewiesenem technischen Leitungspersonal.

Criteriile vor fi utilizate pentru a selecta candidații care urmează să fie invitați în a doua etapă a procedurii

Criteriu: Certificate emise de institutele de control al calității

Descrierea criteriului de selecție: Auftragspezifische Erklärungen und Nachweise: Nachweis über ECM-IV Zertifizierung Ausländische Unternehmen, in deren Herkunftsland die geforderten Nachweise nicht erhältlich sind, können vergleichbare Bescheinigungen der zuständigen Behörden oder Stellen ihres Herkunftslandes unter Beifügung einer amtlich beglaubigten oder von einem öffentlich bestellten oder beeidigten Übersetzer oder Dolmetscher angefertigten Übersetzung in die deutsche Sprache vorlegen.

Criteriile vor fi utilizate pentru a selecta candidații care urmează să fie invitați în a doua etapă a procedurii

Informații privind a doua etapă a unei proceduri în două etape:

Numărul minim de candidați care urmează să fie invitați în a doua etapă a procedurii: 1

Numărul maxim de candidați care urmează să fie invitați în a doua etapă a procedurii: 5

Procedura se va desfășura în mai multe etape. În fiecare etapă, unii participanți pot fi eliminați

5.1.10. Criterii de atribuire

Descrierea metodei care trebuie utilizată dacă ponderarea nu poate fi exprimată prin criterii: Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Vergabeunterlagen aufgeführt.

5.1.11. Documentele achiziției

Limbile în care documentele achiziției sunt disponibile oficial: germană

Unde se găsesc documentele achiziției: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Autorizată

Adresa de depunere: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: germană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Nu este permisă

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisă

Termenul-limită pentru primirea cererilor de participare: 30/09/2026 10:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Informații care pot fi completate după termenul-limită de depunere:

La latitudinea cumpărătorului, toate documentele lipsă legate de ofertant pot fi depuse ulterior.

Informații suplimentare: Gemäß Vergabeunterlagen

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu
Condiții privind executarea contractului: Projekt- und Dokumentationssprache (schriftlich und mündlich) ist Deutsch.

Facturare electronică: Autorizată

Se va utiliza comanda electronică: da

Se va utiliza plata electronică: da

Forma juridică pe care trebuie să o adopte un grup de ofertanți căruia i se atribuie un contract:

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter. Bei Bildung einer

Bewerbergemeinschaft: Bewerbergemeinschaftserklärung mit Benennung sämtlicher

Mitglieder, welche im Fall der Angebotsaufforderung eine Bieter-/Arbeitsgemeinschaft bilden

werden sowie des bevollmächtigten Vertreters, welcher die Bewerbergemeinschaft

rechtsverbindlich vertritt und einer Bestätigung, dass alle Mitglieder für die Erfüllung des Vertrages gesamtschuldnerisch haften.

Acord financiar: Gemäß Vergabeunterlagen.

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Niciun acord-cadru

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Regierung von Oberbayern Vergabekammer Südbayern

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein

Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, soweit der Antrag erst nach Zuschlagserteilung zugestellt wird (§ 168 Abs. 2 Satz 1 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 10

Kalendertage nach Absendung (elektronisch oder per Fax) der Bekanntgabe der

Vergabeentscheidung (§ 134 GWB). Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass der Antragsteller die geltend gemachten Vergabeverstöße, soweit diese vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt wurden, innerhalb einer Frist von 10

Kalendertagen, soweit die Vergabeverstöße aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung, Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe, gegenüber dem Auftraggeber gerügt hat (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 - 3 GWB).

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții:
Stadtwerke München GmbH

8. Organizații

8.1. ORG-0000

Denumire oficială: Stadtwerke München GmbH

Număr de înregistrare: DE812500229

Adresă poștală: Emmy-Noether-Straße 2

Localitate: München

Cod poștal: 80992

Subdiviziunea țării (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Țara: Germania

Punct de contact: Melanie Albrecht

E-mail: albrecht.melanie@swm.de

Telefon: 000

Adresa de internet: <https://www.swm.de>

Profilul achizitorului: <https://www.swm.de/einkauf/bekanntmachungen>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Regierung von Oberbayern Vergabekammer Südbayern

Număr de înregistrare: DE811335517

Adresă poștală: Maximilianstr. 39

Localitate: München

Cod poștal: 80538

Subdiviziunea țării (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Țara: Germania

Punct de contact: Überprüfungsstelle

E-mail: vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de

Telefon: +49 892176-2411

Fax: +49 892176-2847

Rolurile acestei organizații:

Organizația responsabilă cu căile de atac

8.1. ORG-0002

Denumire oficială: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Număr de înregistrare: 0204:994-DOEVD-83

Localitate: Bonn

Cod poștal: 53119

Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Țara: Germania

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Rolurile acestei organizații:

TED eSender

Informații privind anunțul

Identificatorul versiunea anunțului: b19fb201-7fd3-4a05-96ba-aa6fb8843e83 - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 17

Data notificării expedierii: 28/08/2026 09:44:03 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană

Numărul de publicare al anunțului: 598622-2026

Numărul ediției JO S: 167/2026

Data publicării: 31/08/2026